

UUTISKIRJE

Alkuvuoden terveiset Arushasta



Onneksi harvassa ovat työpäivät, jolloin joutuu lounastauon pitämään kokouksen aikana. Mutta mikä siinä on kuunnellessa keskustelua, kun edessä on apulaisen tekemä linssikeitto Arushan alueella tuotetun ruisleivän ja Feta-juuston kera.

Joululomat on pidetty ja joulunvietosta Serengetissä nautittu. Tällä kertaa näimme safarilla vihdoinkin oikein kunnolla leijoniakin, mikä oli iso ilo. Nyt ollaan taas täydessä työn touhussa. Vuosiraportoinnin ensimmäisen vaiheen lisäksi olemme uuden strategia- ja ohjelmakauden suunnittelun keskellä. Sitä varten olemme muun muassa pitäneet kumppanikohtaisia palavereita. Onkin ihan hauskaa, kun kello yhdeksän Teresa juttelee Etiopian kirkon kehitysyhteistyön johtajan kanssa ja siitä voi sitten suoraan siirtyä palaveriin Namibian kirkon kanssa, ja lounastauon jälkeen keskustellaan Lähetyseuran strategiasta Lähetyseuran oman johtotiimin kanssa. Vartin happihypelyn jälkeen vuorossa on henkilöstöasioihin liittyvä palaveri ja sitten vielä alueen johtamiseen liittyvä palaveri. Niin sitä päivän aikana hypätään maasta ja teemasta toiseen, ja näin virtualityöskentelyn aikana työpäivän jälkeen oleva potkunyrkkeilyharrastus onkin tuonut hyvän töistä irrottautumisen keinon, jossa saa pään tyhjäksi ja hartiasseudun auki.

Kun niin paljon työstä tapahtuu etänä, Teressalla oli iso ilo osallistua ihan *oikeisiin* tapaamisiin joulukuussa Dar es Salaamissa. Oli innostavaa osallistua, kun Lähetyseura järjesti yhteistyössä Fidan,

Abiliksen, Suomen suurlähetystön ja kansainvälisen kehitysjärjestön, UNFPA:n kanssa kansallistakin huomiota saaneita lähisuhdeväkivaltaan ja vammaisten oikeuksiin liittyviä tapahtumia 16 päivää aktivismia -kampanjan aikana. Tapahtumat olivat työntekijämme Anna Holmströmin kovan työn ja hienojen verkostojen ansiota. Yhteistyön tuloksena järjestettiin urauurtava kansallinen dialogi vammaisten naisten ja nuorten oikeudesta seksuaali- ja lisääntymisterveyteen sekä väkivallattomaan elämään. Tapahtumaan osallistui yli 130 edustajaa eri sektoreilta: hallituksesta, paikallishallinnoista, kansalaisjärjestöistä, vammaisten ja nuorten järjestöistä, uskonnollisista yhteisöistä, korkeakouluista, yksityissektorilta sekä mediasta. Uskonnollisia johtajia edustivat muun muassa Tansanian luterilaisen kirkon johtava piispa Shoo, Tansanian helluntaikirkon arkkipiispa ja Zanzibarin varasuormufti. On tärkeää, että kirkko ja uskonnolliset johtajat ovat esimerkkejä naisten oikeuksien edistämisessä ja lähisuhdeväkivallan ennaltaehkäisemisessä.



Tansanian luterilaisen kirkon johtava piispa Shoo pitämässä puhetta kansallisessa vammaisten- ja naisten oikeuksien dialogitapahtumassa. Kuva: Anna Holmström

UUTISKIRJE

Uutisia Angolasta

Vuosiraportointia tehdessä oli innostavaa lukea työn tuloksista, ja Teresa haluaakin jakaa myös teille esimerkin Angolan raamatunkäännöstyöstä. Lähetysseuran kieli- ja raamatunkäännöstyön asiantuntija Riikka Halme-Berneking kertoi työnsä tuloksista seuraavaa:

Nkumbin kielelle käännetty Uusi Testamentti saapui vuoden 2021 lopulla Angolan eteläisen maakunnan koillisosassa sijaitsevaan Mukolongondjon kylään. Eri kirkkokuntia edustavat raamatunkääntäjät matkustivat sinne moottoripyörän kyydissä joulukuisena viikonloppuna (Kuva: Fika Kaivate) Matkallaan he pysähtyivät maakunnan pääkaupungissa Ondjivassa antamassa raamattusunnuntain haastattelun paikallisradiossa sekä televisiossa.



Mukolongondjon alakoulussa järjestetyssä tilaisuudessa luettiin ja ruodittiin nkumbiksi

käännettyjä 2. Mooseksen kirjan lukuja. Käännöshankkeen koordinaattori ihaili raportissaan sitä, kuinka vaivattomasti nkumbia äidinkielenään puhuvat ihmiset lukivat tekstejä omalla kielellään, vaikka kielen kirjoitusasu ei ollut heille ennestään tuttu. Kunnanjohtaja ihaili ensimmäistä nkumbinkielistä Uutta Testamenttia, ja paikallisen luterilaisen seurakunnan pastori Francisco Sanhenga kiitteli sitä, että käännöksiä testataan syrjäisemmälläkin seuduilla.

”Angolan Raamattuseuran työ on auttanut kirkkoa murtamaan ennakkoluuloja, jotka ovat luoneet eripuraa evankelisten ja katolilaisten välille. Raamatunkäännöstyön myötä on syntynyt yhteyttä Kristuksen ruumiissa. Huomaan myös, että eri kieliryhmien väliset kiistat ovat vähentyneet, kun Raamattua käännetään eri kielille.” Näin todisti umbundunkielisen raamatunkäännöksen Bién maakunnan tarkastajien koordinaattori helluntaikirkon pastori André Bango syyskuussa 2021. Vapaaehtoistyössään käännösten tarkastajana hän kertoo inspiroituneensa Mooseksen esimerkistä kansan yhdistäjänä: ”Minunkin tehtäväni on tuoda ihmisiä yhteen ja rohkaista heitä yhteistyöhön yli tunnustusrajojen. Raamatunkäännösten tarkastajana olen saanut uutta rohkeutta puhua Jeesuksesta ja edistää kaikkien yhteyttä. Minun kuuluu rakastaa kaikkia.”

Nuoret kwanjaman ja ndongan puhujat Namibiassa ja Angolassa ovat saaneet maistiaisia uudesta raamatunkäännöksestä. ”Hyvä uutinen Markuksen mukaan” julkaistiin näillä kielillä vuonna 2021. Kirjasessa on Markuksen evankeliumin lisäksi namibialaisten pappien laatimia raamattutyöskentelyjä lyhyine teksteineen ja keskustelua virittävine kysymyksineen. Vuoden 2021 alkupuolella tuli Lähetysseuran työntekijän puhelimeen kuvia namibialaisista nuorista, jotka olivat saaneet painotuoreen kirjasen. Vuoden loppupuolella kirjasia oli saatu kuljetettua pandemian aiheuttamista rajoituksista huolimatta rajan yli Angolaan, ja puhelimeen alkoi

UUTISKIRJE

tulla kuvia ja lyhyitä videoita Etelä-Angolan kirkoista, missä lapset ja nuoret ottivat laulaen ja tanssien vastaan ilosanoman paketoituna heidän omalle kielelleen.

Etiopian kuulumisia

Vuodenvaihteen isoin kiitosaihe oli se, että konflikti Etiopiassa alkoi rauhoittua. Vuoden 2021 aika Tigrayn konflikti laajentui sotatilaksi, joka vaikutti merkittävästi myös Lähetysseuran tukemaan työhön esimerkiksi Dessien, Kombolchan ja Woldiyan alueella. Tilanteen kärjistyessä marraskuussa kummilapsi- ja kehitysyhteistyöhankkeet jouduttiin keskeyttämään näillä alueilla ja tuki muutettiin hätäavuksi. Lähetysseura ohjasi viime vuoden lopulla lähes 200 000 euroa humanitaariseen apuun alueen asukkaille, jotka joutuivat sodan vuoksi pakenemaan kodeistaan. Marraskuussa Lähetysseura evakuoivat Suomesta lähetetyn työntekijänsä perheineen, monen muun järjestön tavoin.

Vuoden loppuun mennessä Etiopian valtio sai palautettua valtaansa merkittäviä alueita ja tilanne rauhoittui. Dessien, Kombolchan ja Woldiyan alueella toimistoja ja kirkon tiloja oli ryöstetty, kuten myös Lähetysseuran Dessiessä sijaitseva vierastalo. Huojentavaa oli kuitenkin se, että saimme vahvistuksen, että kummilapset ovat kunnossa, samoin toimintakeskusten ja hankkeiden työntekijät.

Hätäapu Dessien, Kombolchan ja Woldiyan alueelle oli saatu perille, kun humanitaarinen apu vietiin perille Bahir Darin ympäristön pakolaiskeskuksiin viime vuoden lopulla. Yli 6000 pakolaista sai esimerkiksi patjoja, vilttejä, ruokaöljyä ja papujauhetta. Maasta evakuoitu työntekijämmeikin pääsi palaamaan Etiopiaan. Tällä hetkellä Addis Abebassa ja Etelä-Etiopiassa on melko vakaa tilanne, mutta nähtäväksi jää mihin suuntaan rauhanrakennus ja maan vakauttaminen menevät. Riski konfliktin uudelleenlaajentumiselle on iso, mutta olemme varovaisen optimistisia. Kuva: Fika Kaivate



Rukousaiheet

Alueen pandemiatilanne
Etiopiaan rauhaa ja vakautta
Kotitalouksien taloudelliset haasteet pandemian vuoksi

UUTISKIRJE

Näiden kuulumisten myötä toivotamme sinulle hyvää alkanutta vuotta.

Terv. Teresa ja Janne



Teresa ja Janne Juhanimäki

Teresa toimii itäisen ja eteläisen Afrikan aluejohtajana ja Janne itäisen Afrikan hankehallinnon koordinaattorina.

Kotimme on Tansaniassa ja mukanamme on kaksi lasta.